

COLOSSIANS

Ana-wubiba na-Paul-inyung

Nubagi-yung na-Paul ni-yandharrgini anaani ana-lhaawu warruburru-wuy wurru-jambarrgini-yinyung anubani-rruj ana-lhal wu-mayini Colossae. Naagi-yung na-Paul ni-burri anubani-rruj ana-Rome, ni-radbidhi niga.

Na-Paul naagi-yung waari ambani-magaa ana-wulhu-wulhurr. Yagu warraawurru-yung wani-rangarrangi. Marri wani-ngaynbandangi wani-manmangi.

Warra-mulung-aynbaj warra-yiyini aladi anubani ana-lhaawu, anubagu, aynba-gaynbaj-jinyung. Yagu naagi-yung na-Paul wani-dhi-mandhangi. Wani-magaa andhurr, "Aadanu numburru-jambarrgiyn na-God-guy, marri wudani-yung-gala, numburru-wanbina nambani-magana-yinyung. Na-Christ yamba niga ni-Buungawa." Dani-yung ni-yamaa niga.

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

¹ Ngaya-waj nga, yaani Paul. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-inyung na-Jesus. Niga-waj yamba God ni-wijangani aadanu.

Naagi na-Timothy nigaayung yaagi ni-burraa, ngayawi-rruj. Ngayawi-nyinyung naagi naa-murruyung.

² Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy warra-wurru-wurru-guy na-God-jinyung

wubani-rruj a-lhal a-Colossae. Nugurru aadanu nurru-jambarrgina, marri nugurru aadanu murruyung-gaang, yagu yamba na-Christ-jinyung.

Anaani nga-jambarrgiyn windiyung, na-God nambani-walgaṁmana nugurru marri nambani-lhamaamura-gang aadanu.

Na-Paul nu-yambina na-God-guy.

³ Malgarrawindi nga-yambina na-God-guy, niga na-Ninyarra-yung na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ-jinyung. Anaani nganu-warraarriwana niga, nugurru yamba aadanu.

⁴ Anaani ngaawanggiyn ana-lhaawu nugurri-nyinyung. Ngambi-magaa, nugurru nuu-jambarrgina na-Christ Jesus, marri narraa-damarr-ngu-burraa warruburru warraarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

⁵ Yagu yamba anaani, wudanu nurru-wurri-dhalagina-yinyung na-God niwu-wanagana anaarrwar nugurraa yungguyung, nanii-dangarrii, bani. Nurraawanggiini a-wulhu-wulhurr-waj aadanu. Anubani-yung nurraawanggiini yigubulu-yinyung wubani a-lhaawu, wubani a-mamanunggu a-lhaawu.

⁶ Anaani-yung ana-lhaawu wu-yanggi aadanu-wuy. Wu-nguynju anaani wu-rajaarriyn aani-rruj a-lhal-lhangu-rruj a-lhal, marri warraarrawindi warra-wurru-wurruj wuu-jambarrgina. Marri wurru-burraa maalamburrg na-God-guy. Nugurraayunggaj anaani wiijamana nurru-jambarrgiyn, nguynju

wungugulmung yaga wu-warradii wu-yamana. Anubani ana-wulhu-wulhurr-waj ana-mal-daga-ragij nurraawanggini anubani-yung, ana-raga-ragij nurru-marrbuy-mayn bani-yung-gala adaba. Wubani aniiygubulu-yinyung ana-lhaawu wu-yamana anaani, nigaayung na-God nani-walgaṁmana.

⁷ Naagi-yung na-Epaphras, naagi-yung nigaayung niiniinggarra-mijgalmina niiniynjaabu. Naagi ngagurru nguunu-ngaynbandii. Niga-waj naagi-yung nani-yiyini ana-lhaawu na-God-jinyung, anubani-yunggaj. Niga naa-mijgalmina na-Christ maalamburrg-galawaj, nurraa yungguyung.

⁸ Anaani ngani-magaa nugurri-nyinyung-gala narraa-damarr-ngu-burraa-yinyung, yagu yamba wubanila-wala a-Manngulg Mawurr.

⁹ Yagu yamba aadani-yung, nganaa-jambina-wugij malgarrawindi-lhangu, wubani yij-bulhu-wulhurr-waj nurraawanggini wuguuguni. Nuunu-yandhawiwanjii-wugij na-God, nguynju yungguyung numburru-marrbuy-mang, niga ni-warra-ngaynbandii-yinyung, anaarrawindi-lhangu. Anubani ana-Manngulg Mawurr nambanggu-marrbuy-wana anaarrawindi-lhangu.

¹⁰ Nguynju yadhu numburru-burraa maalamburrg, nguynju yadhu numburru-burraa nigawi-rruj na-Buunggawa-rruj. Nguynju yadhu numbunu-walaalarrangijgana windiyung, nguynju yadhu numburru-waṁbina maalamburrg-galawaj. Nugurru narra-man.galagana warra-mulung-arrgi-yung-guy.

Nguynju numburru-marrbuy-windiyung na-God anggu-wuguuguni.

¹¹ Anubani-yung nga-yambina na-God-guy, nguynju yungguyung numburru-wada-wadad-bindiyung. Nguynju yadhu nimbirri-wanagana ana-lhud, nguynju yaga na-God ni-wada-wadad, wiijamana anaani, marri yaga ni-mamanunggu, nugurraayunggaj numburru-yamana. Marri numburru-lhara maalamburrg, numburraandhurrg-gina. Marri numburru-lhambaamburrg-bindiyung, nugurraajbaj. Numburraalalarrii, yagi nurru-yimurr-jiwuri.

¹² Marri numbunu-warraarriwana ngagurri-nyinyung na-Baba, nigaajbaj ni-wajbarini yamba niga-waj, nugurru aadanu. Nguynju yadhu anubani-yung ngii-lhaganmana ngagurru, anubani anaarrawindi-lhangu aniij-mamaalang-jinyung. Na-God anubani ngarrani-lhalamayaa anubani, warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung warruburru-yung, anubani-yung wu-milhiynjina-rruj.

¹³ Niga-waj ngarrani-wiri-gayn anaani, ngarrani-manmangi, wubani waangudumana-wala. Anaani niga-waj ngarrani-yarrijgina yuuguni aaynbaj-guy, wubani-wuy na-Niwiayung ni-buunggawa-mana, na-God naadamarr-ngu-burraa.

¹⁴ Naagi na-Ninyarra-yung nigaayung ngagurri-wuy ngarrani-bayarra-gayn. Nguynju yadhu ngurru-mamar-gina wubanila aaladi-wala.

Na-Jesus Christ niga ni-runggal-windiyung.

15-16 Na-God ni-midaamimi, waari ngaanunang niga. Na-Christ nigaayunggaj wini-nyunju, na-Ninyarra-yung-jii ni-yamana. Na-Christ niga-waj ana-wulhu-wulhurr ni-burri. Niga-waj ana-raga-ragij-gaj anaarrawindi-lhangu, anubagu ni-burri, yagu yamba niga-waj ni-warra-mandhangi anaarrawindi-lhangu, anaarrwar marri anaani ana-lhirribala, ngurru-burraa-rruj, anubani-yung ngurraarra-nayii-yinyung marri waari-yinyung ngaambu-warra-nang. Niga-waj ni-wijangani warruburru warra-mulung-aynbaj anuwagala-yinyung warraaynba-gaynbaj-jinyung. Ni-wajbarini nigaajbaj warruburru-yung wurru-buunggawamaa-yinyung marri wuu-ragaani-yinyung, ni-wajbarini anaani-yung. Niga-waj ni-warra-mandhangi anaani anaarrawindi-lhangu. Anaani anaarrawindi-lhangu anaani nigawinyinyung.

17 Niga-waj Jesus ana-wulhu-wulhurr ni-burri, ana-raga-ragij-gaj anaarrawindi-lhangu. Anaani anaarrawindi-lhangu wu-warra-ngu-burraa, nigawinyinyung-gala a-lhud.

18 Ngijang, ngagurru ngarrani-rangarrii, ngagurru anaani ngurru-jambarrgina-yinyung. Anaani wu-yamana, ngagurri-yii ana-yinag niga. Ngagurraayung anaani, ngurru-yamana nyunju nigawi-yii a-ngun.gu-yii, danu nga wiijamana. Niga-waj ana-wulhu-wulhurr. Niga-waj ana-wulhu-wulhurr ni-wiri-mayn, ana-ngawij-gala ni-burraa, ngagurraayung marri adhaadharri ana-ngawij-gala ngaambu-wiri-mang bani-yung. Anaani wiijamana nyunju

yaga ngaambu_lwina ngijang marri ngurru-gadhuwa-wina. Nguynju yadhu ni-buungawamana adaba, warruburru warraarrawindihangu marri anubani anaarrawindi-lhangu.

¹⁹ Nigawi-rruj nigaayung na-God ni-burraa, winiijnjaabu wini-burraa, maalamburrgalawaj, na-God ni-walaalarrii anaani-yung.

²⁰ Marri nigaayung na-Christ naa-mijgalmini nigawi na-God, nguynju yadhu warraarrawindihangu warra-wurru-wurruj amburru-burraa yungguyung nigawi-rruj na-God-duj, amburraangarraaliynjina, anaani-rruj ana-lhal marri anaarrwar. Niga na-God ngarrani-lhamaamuragayn anaani, wulang-mirri na-Christ-jinyung. Manubamaayung mana-wulang niga na-Christ nimaadbarrwini wubani-rruj wudangag-duj.

²¹ Nugurru aadanu, anubani-yunggaj aadanu nunaa-diyaldhang na-God, nurru-wanbini yijgaladi-windiyung.

²² Yagu Christ niga-waj nani-mulugu-wayn aadanu nurru-burraa, nigawi-nyinyung-mirri aani a-ngun.gu, wubanila-wala ni-ngawiiynjinyung, wiijamana. Nurraangarraaliynjiyn nigawi-rruj na-God-duj adaba. Na-God yagi nugurru nani-lhajbu, numburru-burraa numburru-manngulg nugurru aadanu.

²³ Yagu nugurru-waj, numburru-wuguuguni numburru-jambarrgina-wugij. Numburru-lhara andhurg marri numburru-wada-wadadbindiyung. Numburru-wuguuguni numburru-wijangayii, numburru-wurri-dhalagina, wubani a-mamanunggu a-lhaawu, nurraawanggininyung wubani a-wulhu-wulhurr-waj. Anaani

adaba wu-lhaawu-rajaarriyn, wurraawanggiyn adaba warraarrawindi-lhangu ana-lhal-lhangu-rruj. Ngaya-waj anaani Paul, nga-magina-yinyung anaani ana-lhaawu.

Na-God-jinyung ni-wij-mandhangi-yinyung.

²⁴ Ngaya anaani nga-dinggina adaba, yagu anaani ngaarragayii nguynju nugurraa yungguyung. Marri aynba-gaynbaj-jinyung aladi wu-wanina ngayawi-wuy, ngaya yamba nga-burraa aani-rruj wu-dhi-dhidina-rruj. Anaani ngaarragayii adaba, marri na-Christ nigaayunggaj ni-warragayii, niiniinggarraarragayii, aani-rruj ngayawi-rruj a-ngun.gu-rruj. Nguynju yadhu anubani nga-warragayii-yinyung na-Christ-jinyung, anubani anggu-jadugiiyn. Ngaya nga-warragayii nugurraa yungguyung, nugurru wurru-jambarrgina-yinyung. Nugurru nguynju nigawiyii a-ngun.gu-yii.

²⁵ Ngaya-waj anaani nga-mijgalmina nugurraa yungguyung, ngaya yamba anaani God ni-wajbarini anaani-yung, nugurraa yungguyung wudanu. Nguynju yungguyung, ngaya ngambamarrbuy-wana warraarrawindi-lhangu, anaani ana-lhaawu na-God-jinyung.

²⁶⁻²⁷ Anaani ana-lhaawu wiij-midaamimi wu...bani-yunggaj, warruburru-yung warra-miyn-ngambara-waj. Yagu anaani-yung God ni-wijangani, warruburru-yung warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung, wani-magaa adaba anaani wiij-midaamimi-yinyung. Anaani-yung nugurraa yungguyung warra-Gentile,

waari-wugij warra-Jew. Anaani-yung wu-runggal-windiyung, wu-mamanunggu. Anaani wiijamana, na-Christ ni-burraa nugurri-rruj ana-lhirribala, marri nugurraajbaj nurru-wurri-dhalagina, wubani wu-milhiynjina-rruj.

²⁸ Nurru anaani nirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung, anggu-wuguuguni nurru-yambina, wiij-bada-wadad-bugij, naagi na-Christ. Warraawurru-yung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj narra-magana adaba, narra-dhi-mandhii, narra-yiyina wugurru. Nguynju yungguyung amburru-yina-mamaalang amburru-burraa, nguynju yaga nurru naanuuyii, nigawi-wuy na-God, warruburru warra-wurru-wurruj, amburru-burraa amburru-wadbirr-windiyung, wugurru yamba amburru-burraa nigawi-wuy na-Christ-guy.

²⁹ Wudani-yung yungguyung, ngaya-waj anaani-yung nga-mijgalmina angadajung-bindiyung, ngayawi-nyinyung-mirri amubama mana-malbij. Marri nganiiyii windiyung anaani runggal lhud.

2

¹ Ngana-ngaynbandii, numburru-marrbuy-mana anaani, nugurru. Anaani nga-mijgalmina, angadajung-bindiyung, ngana-manmani yungguyung nugurru marri warruburru-yung wurru-burraa-yinyung anubani-rruj ana-lhal Laodicea, marri warruburru wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung, waari-yinyung ngambambi-nani.

² Ngana-ngaynbandii, numburru-wurrij-baabara-windiyung, marri numburru-wurri-dhalagina, numburru-wijangayii, marri numburraa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, numburraaynjaabu. Ngana-ngaynbandii numburru-marrbuy-mana maalamburrg-bindiyung, nguynju yaga numburraambalal-gina-yii, anggiijamana. Nugurru numburru-marrbuy, anubani aniij-midaamimi na-God-jinyung, wiijamana, niga-waj na-Christ.

³ Anubani-yung ana-lhaawu ana-runggal, anaarrawindi-lhangu, nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung. Anaani ana-lhaawu wiij-midaamimi, yagu nugurru-maynji numburru-marrbuy niga, anubani-yung numburru-yina-mamaalang, wiijamana, numburraambalal-gina nugurraajbaj.

⁴ Anaani-yung ngana-magaa nugurri-wuy nguynju yagi yungguyung warraaynbaj nambi-dhaayurriji. Warrubawi-yung ambu-magina yij-mamaalang-jinyung lhaawu, yagu warrubawi-yung ambu-wawalii, yanggalij yanggalij, ambi-dhaayurrii.

⁵ Ngayawi-nyinyung anaani ana-ngun.gu waari anggu-burrang nugurri-rruj, yagu nguynju yaga ngayawi-nyinyung ana-wiri wu-burraa nugurri-rruj. Nga-walaalarrii ngaya anaani, nurru-jambarrgina yamba na-Christ-guy nugurru, marri nurru-lhara andhurrg, marri nurraaynjaabu adaba nugurru aadanu.

*Nugurru numburru-burraa-wugij na-Christ-
duj.*

⁶ Nugurru-waj danu anubani-yunggaj nurru-jambarrgiyn na-Jesus-inyung, niga na-Messiah, na-Buunggawa. Nguynju-waj, adaba numburru-burraa nigawi-rruj, numburraanggarra-nguburraa.

⁷ Nguynju yaga wudanu rangag, waandaalbarriynjina, wiijamana anaani, nugurri-nyinyung ana-wiri wu-warradii nigawi-wala. Marri numburru-burraa numburru-wuguuguni numbuu-jambarrgina. Nguynju yaga, wubani-yung yi-daga-ragij-gaj nurru-marrbuy-maa. Numburru-wuguuguni numbunu-warraarriwana na-God.

⁸ Narra-lharrgi yagi warraaynbaj nambi-dhaayurri. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-magina aynba-gaynbaj-jinyung lhawadhawarra. Warruburru-yung wurraan-jamana, yingga wu-lhaawu-mamaalang ana-lhaawu. Yagu waari, wiijanggalij, wiij-mamar, anubani ana-lhaawu. Anubani-yung yagi nurru-jambarrgi. Anubani-yung ana-lhaawu, warra-wurru-wurruj-jinyung, warra-marrbuy-waa. Anubani-yung anaman.gurg-jinyung anaani-rruj anaarrawindilhangu ana-lhal-inyung. Anubani-yung ana-lhaawu waari nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung,

⁹ niga yamba na-Christ anaani-rruj ni-burri, nguynju na-Ninyarra-yung-jii ni-yamaa, ni-ngun.gu-yamaa, maalamburrg-galawaj.

¹⁰ Marri nugurri-nyinyung ana-wiri wu-burraa maalamburrg, anubani-yung nigawi-wala. Niga ni-yamana nguynju yaga a-yinag-gala,

niga yamba ni-buunggawa-mana. Anaani-rruj anaarrowindi-lhangu wu-buunggawa-mana, adhaadharri niga-waj, ni-ragaana naagi-yung.

11 Nugurru-waj nigawi-nyinyung aadanu adaba, nguynju yaga wubani-yung nurru-wulmurr-gini. Wubani yij-gaynbaj-jinyung, waari warra-wurruj nambambi-wulmurr-gaa ana-marang-mirri. Anaani wiijamana, yagi nirri-ngaynbandi-wugij anubani aniij-galaaladi. Nguynju yaga aadanu nugurri-nyinyung a-ngun.gu nuunu-yayn nigawi-wuy, nuu-yiynjiiyn nugurraajbaj, wiijamana anaani. Danu wiijamana, aadanu nurru-wulmurr-gini, anubani-yung na-Christ-jinyung.

12 Wiijamana, wubani-rruj nurraambara-ngambini, nguynju yaga nurru-wurrdhini, nurraangarra-wurrdhini na-Christ, wu-yamana. Marri anubani-yung na-God naniingarra-lalagayn ana-ngawij-gala, nugurru yamba nurru-jambarrgiyn na-God, ni-wanbini-yinyung lhud-mirri. Niga-waj, nigaayung na-Jesus nu-lalagayn ana-ngawij-gala.

13 Nugurru nurru-marrbuy? Ana-wulhu-wulhurr, wiijamaa nguynju yaga nugurru aadanu nurru-ngawiiyn yaga, yagu yamba nugurri-nyinyung danu aladi, wu-yamaa. Marri nugurru nurru-burri malanganyanay na-God-gala. Yagu niga na-God aadanu nani-wiri-gayn, nugurru marri na-Christ, naniingarra-wiri-gayn. Ana-raga-ragij-gaj, niga-waj ngarraniigajij-garruyn ngagurru, anaarrowindi-lhangu aniij-galadi-wala.

14 Anaani aniij-galaaladi, anaani yaga wiijamana, danu waarrarrina a-wubibarruj. Wu-yamaa, ngagurru waari ngaanguyandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal. Yagu niga-waj na-God niwu-lhaladangi, ni-warra-yarraani adaba. Niwu-mangi, nguynju yaga wubani-yung niwu-warra-raani a-rangag-duj, na-Christ-jinyung.

15 Warruburru-yung wurru-buunggawamaa-yinyung anubagu, marri anubani-yung ana-man.gurg, wu-wanagaa-yinyung anahlud, anubani-yung na-God ni-warra-yarraani anubani-yung mana-larrda marri anaarrawindihangu. Aadani-rruj niimbulijgaa, wubuunggawa-maa-yinyung anaani-rruj, marri ana-man.gurg niimbulijgaa. Warraarrawindiwala ama-munbarrg-gala wunu-nani. Anubanila-wala, ni-walaalarrin, niga yamba ni-lhud-janggi, anubani-yung-gala na-Christ ni-ngawiiyn anubani-rruj anu-dangag-duj.

16 Yagu yamba anubani-yung, yagi narraalamin-dharrgi warra-wurru-wurruj, yagi nambi-lhajbu, anubani-yung nurru-nguyii-yinyung yagu nurraal-nguyii-yinyung yagu nurru-mijgalmina-yinyung nuunu-warraarriwana-yinyung na-God. Yagi nambi-lhajbu, naagi-yinyung adaba ni-dhadharrbidhina na-labama, yagu ngarraalirrmangulg ngarraalirr.

17 Wudanila-yung-galawaj wiijamana nguynju yaga a-malnguj-jii, wu-yamana. Wugurru aniijgubulu-windiyung yuwaani wu-burraa nigawi-rruj na-Christ-duj.

18 Yagi narra-lharrgi warraaynbaj yagi nambi-lhajbu. Warrubawi-yung wu-yamana, “Numburru-winyig, marri numburru-warraarriwana anubani-yung ana-angel,” wu-yamana, warrubawi-yung yamba wurru-wuryarrii ambarrij. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-lhama-lhamina anaarrbidi, wurru-wijangayii-wugij aani-yinyung a-lhal.

19 Waari ana-maalamburrg-bindiyung amburru-wijangang na-Christ, waari ambunu-wanagang. Niga nguynju ngagurri-yii a-yinag-jii, marri ngagurru anaani warra-Christian, ngagurru nguynju nigawi-yii a-ngun.gu-yii, marri ngarraniiyii ana-lhud. Nguynju yaga anaani ana-ngun.gu waarradii, wiijamana anaani. Anaani ana-ngun.gu anaarrawindi-lhangu wu-warra-yadina, marri waarradii, niga-waj yamba God.

Nugurru numburru-wijangayii-wugij anaarrwar-yinyung.

20 Nugurru aadanu nurru-ngawiiyn na-Christ-mirri. Waari aadanu nurru-yandhurrbi anubani anaarrawindi ana-man.gurrg, anaani-rruj-jinyung ana-lhal wu-burraa. Marri a-yangi yungguyung nurru-wijangayii-wugij, anaani-rruj ana-lhal-uj? A-yangi yungguyung nugurru nirri-yandhurrbangana ana-lhaawu anaani-rruj ana-lhal-uj?

21 Anaani ana-lhaawu wu-yambina, “Yagi numbanagi! Yagi nu-ngi! Yagi numbildhi!”

Anaani ana-lhaawu danila-yung-galawaj yigaj wu-yambina.

²² Anaani-yung wiijamana danila-yung-galawaj wu-yambina-yinyung, yagu anaarrawindi-lhangu ana-marrya yagu anaaynba-gaynbaj wu-warra-jadugina. Anaani ana-lhaawu, wirriij-mandhangi wurru-wurruj wugurraajbaj marri wurru-marrbuy-wina.

²³ Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-magina danila-yung-galawaj ana-lhaawu. Wurraan-jamana yingga wurru-yina-mamaalang, yagu waari. Ari nambambi-magana, ngaambu-mijgalmina angadajung na-God-guy, marri ngaambu-yaal-murramurra, marri ngaambu-ngun.gu-warragayii. Yagu aadanu ana-lhaawu waari anggiiij-mandhiiny, ngagurri-nyinyung yamba ana-ngun.gu ngaynbandii-wugij aaynba-gaynbaj-jinyung anaalaaladi, marri aadanu ana-lhaawu waari ngarranggu-manmi ngagurru.

3

Numburru-wijangayii-wugij anaarrwar.

¹ Na-God niga nani-lalagayn ana-ngawij-gala, naniinggarra-lalagayn na-Christ marri nugurru. Wudani-yung-gala, numburru-wijangayii-wugij wubani wu-burraa wubani arrwar-rruj na-Christ ni-burraa-rruj, wubani-rruj a-walawalama na-God.

² Numburru-wijanga-yangina wubani-yinyung aarrwar, waari anaani-yinyung ana-lhal-inyung, wu-lhal-murrgulhaa-yinyung.

³ Yagu yamba anaani wiijamana, nugurru nurru-ngawiiyn, yagu ana-wiri nugurri-nyinyung niwu-rangarrii na-God, wu-burraa wubani-rruj na-Christ-duj.

⁴ Niga-waj Christ naniini ana-wiri nugurri-wuy. Bani-yung marri, ani-rabalang-maynji, marri nugurraayunggaj numburraanggarra-rabalang, wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj.

Nugurru nimbirriij-garruyn aniij-galaaladi.

⁵ Yagu yamba anaani-yung, aadanu anaarrowindi-lhangu anaalaaladi-yinyung wu-warra-ngu-burraa-yinyung anaani-rruj ana-lhirribala, numburraarra-ngu-jadugang aadanu. Anaani yij-galaaladi. Danu yaga wurru-waṅbina ana-nguniyn anaarrbidi, anaani aladi wu-burraa wugurri-rruj ana-lhirribala, wirriij-ngaynbandii-windiyung aalaaladi-yinyung wubani-yung. Marri wugurru wurru-murruwanjii. Anubani wirriij-ngaynbandii-yinyung, wugurri-nyinyung ana-god anubani-yung aḍaba.

⁶ Nugurru aadanu nimbirriij-garruyn anubani aniij-galaaladi, niga yamba na-God ni-yaarri anubagala, anubani ni-riyaldhiyn-bindiyung wungarri.

⁷ Nugurru aadanu nurru-burri aḍaba anubani-yunggaj, mal-daga-ragij-gaj, nurraanḅini anubanila-yung-galawaj aniij-galaaladi.

⁸ Yagu aadanu aḍaba, nimbirriij-garruyn anubani aniij-galaaladi. Marri ngijang, numburru-muḍaḍbang aḍaba aadanu ana-wungarri-wala. Yagi nurru-riyaldhi anggu-wuguuguni. Numburru-muḍaḍbang, yagi

nurru-wurrij-bi warra-mulung-arrgi-yung, yagi narraaladi-yamawi warra-mulung-arrgi-yung, narra-wurryuwi, yagi ana-lhagula-maalang nurru-yambi, yagi narraarra-yamawi.

⁹ Yagi nurru-dhaayurriynji warra-mulung-arrgi-yung.

Nugurru nurru-marrbuy? Anaani nurraanbini wu...bani-yunggaj adaba. Yagu nirriij-garruyn adaba, nugurri-nyinyung anaaladi nirri-barawudiyin, wu-wurag.

¹⁰ Marri nurru-gadhuwa-maa, marri nurru-marrbuy adaba na-God. Niga nani-mandhangi nugurru, ana-wulhu-wulhurr. Nguynju yung-guyung numburru-yamana-windiyung nguynju nigawi-yii, numburru-burraa.

¹¹ Yigaj! Ngagurru anaani warra-Christian anaani ngurru-nguynju. Wiiya ngurru-Jew yagu waari-yinyung ngaambu-Jew-magaa, ngagurru ngurraaynjaabu ngurru-burraa. Wiiya ngurru-wulmurr-gaynjini-yinyung yagu waari-yinyung ngambambi-wulmurr-gaa. Wiiya ngagurru a-lhal-aynbaj-gala a-lhal, ngurru-yambina lhaagi-waynbaj ana-lhaagi. Wiiya ngarra-yandhurrbangana-yinyung warra-bu-buunggawa, yagu ngurru-mulugu-wina-yinyung, ngagurru ngurraaynjaabu adaba, ngurru-nguynju. Anaani adaba ngurru-burraa nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung. Dagu nigaa-jbugij na-runggal-yung, ni-buunggawa-mana ngagurru warraarrawindi-lhangu.

¹² Nugurru adaba aadanu, ni-wajbarini na-God. Nurru-manngulg, nanii-damarr-ngu-burraa-windiyung adaba. Wudani-yung-gala,

nambarra-warrngayungana warra-mulung-arrgi-yung, nambarra-man.galagana, numburru-yaal-murramurra, numburru-lhambaamburg nugurru.

¹³ Yagi nurru-margiriynji, nurraa-diyaldhiynji. Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambu-wanbina-maynji anaaladi, nugurru-wuy, numburru-yaminggarrang marri? Yagu warrubawi-yung nambarraagajij-garruyn. Nugurru aadanu numburraagajij-garruynjina. Wiijamana anaani wu-nguynju, na-Buunggawa naniigajij-garruyn, nugurru aadanu.

¹⁴ Anaani, anaarrawindi-lhangu wiij-gaynbaj, wiij-dunggal. Numburru-wuguuguni nambarraa-damarr-ngu-burraa warra-mulung-arrgi-yung. Numburru-wanbina-maynji, bani-yung marri numburru-wanbina anaarrawindi-lhangu.

¹⁵ Na-God nanii-gadangi, nguynju yungguyung numburru-lhamaamura windiyung. Na-Christ nigaayung nambani-lhamaamuragana. Numburru-lhamaamura-mana, nimbirri-wanagana lhirribala anggu-wuguuguni nugurru-rruj. Marri numbunu-warraarriwana-wugij na-God.

¹⁶ Numburru-wuguuguni numburraawangina na-Christ-jinyung ana-lhaawu, yagi nurru-mudadbi. Aadanu numburru-yambina warra-mulung-arrgi-yung nambarra-magana. Marri nambarra-dhi-mandhii warra-mulung-aynbaj. Numburru-yambina-wugij aniijgubulu-walawaj ana-lhaawu. Nimbirri-rawana wungubal, aynba-gaynbaj-jinyung, na-God-jinyung, marri

numbunu-warraarriwana-wugij niga.

¹⁷ Anubani-yung numburru-yambina-yinyung marri numburraanbina-yinyung aniga-yung-galawaj, danu numburraanbina yagu yamba na-Buunggawa na-Jesus, marri numbunu-warraarriwana niga na-God na-Baba, yagu yamba na-Christ yamba niga-waj.

Numburru-wanbina maalamburrg-galawaj.

¹⁸ Nugurru aadanu warra-midangarrina-yung, nambaa-yandhurrbangana nugurri-nyinyung warra-midanginaaj, yagu yamba nugurru nigawi-nyinyung na-Buunggawa aadanu adaba.

¹⁹ Nugurraayung aadanu warra-midangina-yung, bangaa-damarr-ngu-burraa ngaadagu nga-rangarrinaaj. Yagi nungaa-diyaldhi ngiga.

²⁰ Nugurru aadanu warra-mijburrayung, nambarra-yandhurrbangana nugurri-nyinyung nga-rriibi marri na-ninyarra, nguynju yadhu na-Buunggawa nigaayung ani-walaalarrii.

²¹ Nugurru aadanu warra-mininyarra-yung, yagi nugurru narra-wurrij-galadi-wi warra-mijburrayung, nguynju yadhu yagi yungguyung wurru-yimurr-jiwuri.

²² Nugurru aadanu narra-yandhurrbangana-yinyung warruburru-yung nambi-wanagana-yinyung, aani-rruj a-lhal. Numburru-wuguuguni nambaa-yandhurrbangana. Warra-mulung-aynbaj warra-yandhurrbangana yagu winyig-bugij, anubani-yung-maynji warra-bu-buunggawa warra-nayii, bani-yung-bugij, ambarraalaalarrijana yungguyung

wugurru. Nugurru yagi nurru-wanbi anijijung. Numburru-mijgalmina angadajung, marri nugurru numburru-yaal-mamaalang aadanu. Nugurru yamba nuunu-yandhurrbangana na-Buunggawa niga.

²³ Anaaynba-gaynbaj-jinyung anubani-yung numburru-wanbina numburru-mijgalmina, numburru-lhaal-maalang. Yijgubulu, nuunaa-mijgalmina na-Buunggawa, waari warra-wurru-wurruj anubani-yung.

²⁴ Numburru-marrbuy, na-Buunggawa nambani-bayarra-gang, anubani ana-wiri anggu-wuguuguni. Nugurru yamba nuunaa-mijgalmina na-Buunggawa na-Christ.

²⁵ Warrubawi-yung wurru-wanbina-yinyung yij-galaaladi, na-God wanii-gaagijgiyn anubani-yung. Niga ngarrani-nguynju-nguynjijgana ngagurru, ngurraaynjaabu anaani.

4

¹ Nugurru-waj warra-bu-buunggawa-yinyung, nambarra-wanbina maalamburrg-galawaj, warrubawi-yung nambi-yandhurrbangana-yinyung, nugurri-nyinyung. Numburru-marrbuy anubani-yung, yuwaagi ni-burraa arrwar, na-Buunggawa nugurri-nyinyung.

² Nugurru aadanu, numburru-wuguuguni numburru-yambina nigawi-wuy, yagi nurru-warandhalabi. Marri numburru-wanggirraa-wugij, numbunu-yandhawiwana-maynji na-God-guy. Numburru-wuguuguni numbunu-warraariwana niga.

3-4 Marri ngirrii-jambina nurraa yungguyung. Numbunu-yandhawiwanjii numburru-yamana na-God-guy, nguynju yadhu, warra-wurru-wurruj amburru-yaarri nurri-wuy, marri namba-magana anubani-yung aniij-midaamimi na-Jesus-inyung. Ngaya-waj anaani, ngaynjambina ana-maalamburrg, anubani ana-lhaawu nganggiij-garrarra-gana. Yagu yamba aadani-yung, anaani-yung nga-radbidhii, wudanila-wala a-lhaawu-wala.

5 Nugurru-waj, nimbirriijanga-yangayii warrubawa-yung-jinyung waari ambuu-jambarrgiyn-jinyung nigawi-nyinyung. Numburru-wanbina maalamburrg-galawaj wugurri-wuy. Anubani-yung-maynji anggiij-mandhina, bani-yung numburru-wanbina.

6 Numburru-yambina anubani-yung, nambarra-man.galagana yij-mamaalang-galawaj numburru-yambina. Nimbirriijanga-yangayii wubani-yung a-lhaawu-yinyung. Wurrugu marri, numburru-marrbuy-mana, marri nambarra-yandhawiwana warra-wurru-wurruj maalamburrg-galawaj nugurru.

Naagi na-Paul ani-yambina wiiyaw.

7 Naagi na-Tychicus, nganu-lharrganjii nugurri-wuy. Niga nambani-yambina anaani-yung ngaanbina nga-burraa. Naagi ngayawi-nyinyung naa-murruyung, nganu-ngaynbandii. Ngani-manmani, naagi-yung, marri niini niiniinggarra-mijgalmina. Naagi nu-yandhurrbangana na-Christ, maalamburrg-galawaj.

⁸ Naagi adaba nganu-lharrganjii nugurri-wuy, ni-yaarri, nguynju yadhu numburru-marrbuy nga-yaminggarrina anaani-rruj ngaburraa wu-dhi-dhidina-rruj. Nguynju yadhu nugurru yagi nurru-ramarr-ruwi-ruwi ngayawinyinyung, numburru-walaalarrang.

⁹ Naagi nganu-lharrganjii naaynbajung nawayinyung, na-Onesimus. Naagi ngayawinyinyung naa-murruyung, nganu-ngaynbandii. Ni-wanbini naagi-yung maalamburrg ngijang nigaayung. Naagi nugurri-wala a-lhal-wala ni-yanggi, naagi. Naawini-yung nambambi-magana aani-yinyung wu-wanbina-yinyung.

¹⁰ Naagi na-Aristarchus, naagi ni-radbidhaa ngayawi-rruj ni-burraa. Naagi nigaayung ni-yandharrgina nugurri-wuy ana-lhaawu. Marri nigaayung na-Mark, naagi na-ni-marayung na-Barnabas-jinyung. Anaani-yung ngana-magaa, raga-ragij, naadagu ani-yaarri-maynji nugurri-wuy, numbunu-walgur-wana niga.

¹¹ Marri naagi Joshua Justus, na-nimuwaj-jung, ni-yandharrgina ana-lhaawu nugurri-wuy.

Waadurru-yunggaj warra-wulu-wulaynbaj, durru-yung-bugij warra-Jew ngagurri-rruj, ngurru-mijgalmina-yinyung na-God-jinyung ni-Buunggawa-mana-yinyung. Waadurru warra-wulu-wulaynbaj ngaya ngambi-man.galagaa.

¹² Nigaayung na-Epaphras, naadagu nugurri-wala wudanu a-lhal-wala. Niga nu-yandhurrbangana-yinyung na-Christ-guy. Danu-waj ni-yandharrgina lhaawu. Anubani-yung-maynji ni-yambina na-God-guy, nu-yandhawiwanjii na-God ana-lhaawu nugurraa

yungguyung. Nguynju yadhu numburru-lhara andhurr, nguynju yadhu numburru-yaal-wadbirr, nguynju yadhu numburru-wanbina maalamburr-galawaj, anubani-yung na-God-jinyung ni-wijangayii.

¹³ Anaani ngana-magana naagi-yung-jinyung. Anaani ni-mijgalmina angadajung nugurraa yungguyung, marri warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung wubani a-lhal-uj Laodicea, marri wubani aynbaj a-lhal Hierapolis.

¹⁴ Naagi-yung na-Luke, naagi-yung ni-doctor ni-burraa, marri naagi-yung nguunu-ngaynbandii ngagurru. Marri nigaayung na-Demas, naawini winiwu-lharrganjii lhaawu nugurri-wuy.

¹⁵ Anubani-yung nambarra-lharrganjii lhaawu ngayawi-wala, warruburru-yung-guy warra-minilharri-yung-guy warruburru wurru-burraa-yinyung a-Laodicea-yinyung. Aadanu ana-lhaawu ngigaayung nimbiringaa-dharrgang ngarra-Nympha marri warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung wurru-mundugana-yinyung ngigawi-rruj wubani-rruj aanga-rruj.

¹⁶ Nugurru-waj aadanu nimbirri-nayii-maynji anaani ana-wubiba waarrarrina, nimbirri-nayii numbuu-yambina, wurrugu marri malgadhaad-harri marri, nambarraa-dharrgang warruburru-wuy wurru-jambarrgina-yinyung, wubani a-lhal Laodicea. Anubani anaaynbaj ana-wubiba a-Laodicea-wala, nimbirri-nayii anubani-yung.

¹⁷ Numbunu-magana naadagu na-Archippus, "Anubani-yung nini-yambini-yinyung na-Buunggawa, baanbina maalamburr-galawaj,

yagi nu-mudadbi anaalagala,” numbunu-yamijgang naadagu.

¹⁸ Ngaya-waj anaani Paul, nga-warrarii anaani lhaawu ngayawi-nyinyung-mirri marang-mirri. Numburru-marrbuy anaani ngaradbidhii. God niga-waj nambani-walganmana nugurru, nambaniiyii.

Wiiya.

**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa
Ana-lhaawu**
**The New Testament and Old Testament portions in
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4